

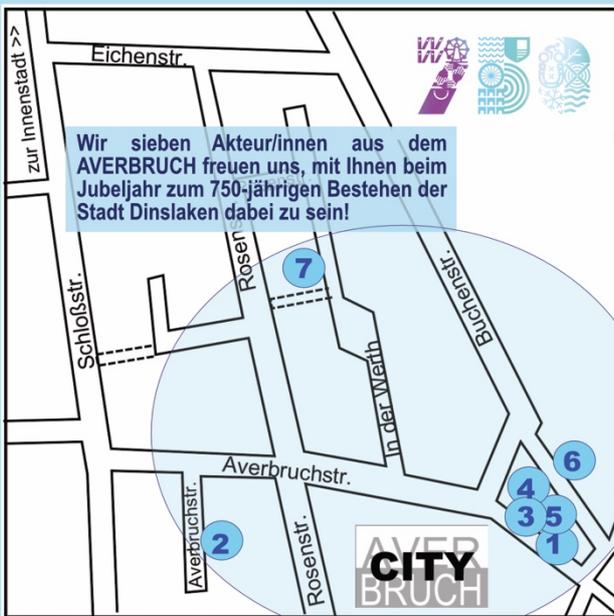
1. JUBELWOCHE IM AVERBRUCH 8. - 13. MAI 2023

**AVER
BRUCH**
CITY

Jubeln Sie mit uns, kommen Sie vorbei,
bringen Sie andere mit,
schauen Sie zu, machen Sie mit
- Sie sind herzlichst eingeladen!



...die 2. Jubelwoche findet vom 25.-30.9. statt!



Wir sieben Akteur/innen aus dem AVERBRUCH freuen uns, mit Ihnen beim Jubeljahr zum 750-jährigen Bestehen der Stadt Dinslaken dabei zu sein!

- 1 PELIKAN APOTHEKE
- 2 HEILPRAKTIKER REINHARD BITTNER
- 3 SCHMUCKWERKSTATT ANGELA HELMES
- 4 LOTTO KIRSCH
- 5 HAIRSTYLING BY LUTZ
- 6 RESTAURANT ZUM CHINESEN MACH
- 7 ATELIER GABRIELE SOWA

JUBELWOCHE IM AVERBRUCH
eine Initiative von
KUNSTWERK AVERBRUCH:
A. Helmes & G. Sowa

750 Jahre Dinslaken: 1. JUBELWOCHE IM AVERBRUCH vom 8. bis 13. Mai 2023

Akteur/in	Adresse	Wochenprogramm & Öffnungszeiten						Programmdetails
		Mo / 8.5.	Di / 9.5.	Mi / 10.5.	Do / 11.5.	Fr / 12.5.	Sa / 13.5.	
Pelikan-Apotheke	Averbruchstr. 83	8 ³⁰ - 12 ³⁰ & 14 ³⁰ - 18 ³⁰	8 ³⁰ - 13 ⁰⁰	8 ³⁰ - 12 ³⁰ & 14 ³⁰ - 18 ³⁰	9 ⁰⁰ - 13 ⁰⁰	Sonderaktion: Hautanalyse / Pelikan-Apotheke (tägl. zu den Öffnungszeiten)		
		Ausstellung bis Ende Mai				Ausstellung: D. Blacha / Collage, D. Wagner / Cartoons, C. Diker / Skulptur		
Reinhard Bittner Heilpraktiker	Averbruchstr. 42	tägl. 18 ⁰⁰ - 18 ³⁰ Vortrag			Vortrag 18 ⁰⁰ - 19 ⁰⁰	10 ⁰⁰ - 14 ⁰⁰	Sonderaktion: Taping gegen Schmerz / R. Bittner (Vortrag mit anschl. Behandlungsmöglichkeit)	
		zeitgleich: Ausstellung 8. - 13.5.				Ausstellung: G. Sowa / Malerei		
Schmuckwerkstatt Angela Helmes	Averbruchstr. 81	Mo geschlossen	12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰	Mi + Do 12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰ ab 14 ⁰⁰ Fotoaktion	Fr + Sa 12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰ DIY* * do it yourself	Sonderaktionen: DIY* - Perlenarmbänder / A. Helmes & Fotodesign Breidenstein / Duisburg		
		Ausstellung bis Ende Juli				Ausstellung: C. + R. Cheng / Köln, Intuitive chinesische Kalligraphie		
Restaurant zum Chinesen Mach	Buchenstr. 97	12 ⁰⁰ - 15 ⁰⁰ 17 ⁰⁰ - 22 ⁰⁰	Di/Mi geschlossen	12 ⁰⁰ - 15 ⁰⁰ & 17 ⁰⁰ - 22 ⁰⁰ (auch Sa/So)		Ausstellung: C. Diker / Skulptur		
Hairstyling by Lutz	Averbruchstr. 81	Mo geschlossen	9 ³⁰ - 17 ³⁰ Ausstellung bis Ende Mai			8 ⁰⁰ - 13 ⁰⁰	Ausstellung: D. Blacha / Collage, J. Stüwe / SW-Fotografie	
Atelier Gabriele Sowa	In der Werth 27	Fensterausstellung (bis Ende Mai immer zu sehen)		Do - Sa 12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰ Ausstellung bis Ende Mai auch: Fr + Sa 15 ⁰⁰ - 18 ⁰⁰ Juni + Juli nur nach tel. Vereinbarung		Ausstellung: C. + R. Cheng / Köln, Intuitive chinesische Kalligraphie & G. Sowa / Malerei		
				Do + Fr 12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰ Work in Progress		Do-Fr Sonderaktion: "Work in Progress" mit eingeladenen Gästen		
				Fr + Sa 12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰ Live-Bildhauerei		Fr + Sa Sonderaktion: Andreas Reichert , Duisburg, zeitweise Live-Bildhauerei		
				Sa 12 ⁰⁰ - 20 ⁰⁰ Taiwan-Tag		Taiwan-Tag mit C. + R. Cheng / Köln: Intuitive chinesische Kalligraphie & Teezeremonie		
Taiji-Niederrhein G. Sowa	Wiese rechts neben d. Apotheke	Qigong & Taijiquan umsonst & draußen (nicht bei Regen) 17 ⁰⁰ - 17 ⁴⁰ Mo - Mi nachmittags			10 ⁰⁰ - 10 ⁴⁰ Do - Sa vormittags		Sonderaktion: jede/r kann mitmachen!	

Bitte beachten Sie auch unseren großen Faltpfyer "Wir sind dabei"!

graphische Gestaltung: Gabriele Sowa, Dinslaken

Programmänderungen werden ggf. durch Aushang der Akteur/innen bekanntgegeben.
Für das eigene Programm und die Firmenangebote ist jeder Akteur/in selbst verantwortlich, eine Gesamthaftung ist ausgeschlossen.

Details zur 1. Jubelwoche im Averbruch

8.-13. Mai 2023 - und auch länger!

PELIKAN-APOTHEKE | Averbruchstr. 83

Mo + Di + Fr 8:30 - 12:30 und 14:30 - 18:30

T. 020 64 – 173 98

Mi 8:30 - 13:00

Sa 8:00 - 13:00

Ausstellung: **Collagen, Cartoons und Skulpturen** | bis Ende Mai

Doris Blacha/Dinslaken, Chris D. Wagner/Duisburg und
Christiane Diker/Voerde

- **Hautanalyse** als Sonderaktion!

Durch ein Skin-Diagnostic-Gerät können Sie sich umfassend über den Zustand Ihrer Haut informieren. Anschließend erhalten Sie die Möglichkeit passende Produkte zum Sonderpreis zu erwerben.

REINHARD BITTNER, Heilpraktiker | Averbruchstr. 42

Mo – Sa | 8.-13 .Mai 2023

Mo – Do 18:00 - 18:30 Vortrag

Fr 18:00 - 19:00 Vortrag

Sa 10:00 - 14:00

T. 015 75 – 220 8930

- **Taping gegen Schmerz**

Vortrag mit anschl. Behandlungsmöglichkeit (Sonderpreis) | **Reinhard Bittner**

Der Heilpraktiker wird zum einen die Frage beantwortet, warum „Medi-Taping“ funktioniert, zum anderen werden die Anwendungsbereiche besprochen.

- **Ausstellung: Malerei** | Gabriele Sowa/Dinslaken

SCHMUCKWERKSTATT ANGELA HELMES | Averbruchstr. 81

Di-Sa | 8.-13.5. | tägl. 12:00 - 20:00 geöffnet

T. 020 64 - 424 650

ab 16.5. wieder reguläre Öffnungszeiten:

Di + Mi + Fr 10:00 - 14:00

Do 10:00 - 13:00 u. 15:0 - 18:00

jed. 1. Sa/Mon. 11:00 - 14:00

- **Ausstellung** bis Ende Juli

Intuitive chinesische Kalligraphie
Chin-fa und Regine Cheng/Köln

- **Mi/Do 10./11.5. – 12:00 - 20:00** **Porträtfotografie**

Sie können ein professionelles Porträtfoto von sich machen lassen!

Fotodesign Breidenstein / Duisburg (Sonderpreis: 10 €)

- **Fr/Sa 12./13.5. - 12:00 - 20:00** **DIY – do it yourself:**

Perlen- u. Steinarmbänder* | Angela Helmes

Eine große Auswahl an Perlen und Steinen steht zur Verfügung, so dass Sie sich selber ein Armband nach Ihren Wünschen auffädeln können. (*5 €/St., die für eine gemeinnützige Organisation gespendet werden)



RESTAURANT ZUM CHINESEN MACH | Buchenstr. 97

Do – So 12:00 - 15:00 und 17:00 - 22:00 (Di + Mi geschlossen) | T. 020 64 – 828 01 21

- **Ausstellung** bis Ende Mai **Skulpturen** von **Christiane Diker/Voerde**



HAIRSTYLING BY LUTZ | Averbruchstr. 81 | T. 020 64 – 82 72 92

Di – Fr 9:30 - 17:30 und Sa 8:00 - 13:00

- **Ausstellung** bis Ende Mai: **Collagen** von **Doris Blacha** / Dinslaken und **Schwarzweißfotos** von **Jürgen Stüwe** / Dinslaken



ATELIER GABRIELE SOWA | In der Werth 27 | 020 64 – 408 04

- **Ausstellung** bis Ende Juli **Intuitive chinesische Kalligraphie**
Chin-fa und Regine Cheng/Köln
Malerei – Gabriele Sowa/Dinslaken

11.-13.5. Do-Sa | 12:00 - 20:00 Ausstellung geöffnet

bis Ende Mai an den Folgewochenenden auch Fr/Sa 15:00 - 18:00
bis Ende Juni nach tel. Vereinbarung 02064 – 40804

- **Do/Fr 11./12.5. | 12:00 - 20:00 „Work in Progress“ | G. Sowa mit Gästen**
Sie können den Künstler/innen bei ihrer kreativen Arbeit zuschauen und mit ihnen ins Gespräch kommen.
- **Fr/Sa 12./13.5. | 12:00 - 20:00 **Live-Bildhauerei** (s. örtl. Aushang) mit **Andreas Reichert**/Duisburg**

Der Bildhauer kommt mit seinem mobilen Atelier. Sie können ihn bei der Arbeit erleben und gern auch mit ihm über seine Kunst sprechen. Einige fertige Skulpturen sind ebenfalls ausgestellt.
- **Sa – 13.5. | 12:00 - 20:00 **Taiwan-Tag** mit **Chin-fa & Regine Cheng**/Köln**

Informationen u. Gespräche, sowie eine Teezeremonie (begrenzte TN-Zahl, 5 € / Pers.) und eine Kalligraphie-Vorführung (s. örtl. Aushang)



TAIJI-NIEDERRHEIN / G. Sowa

T. 020 64 – 408 04

>>> eine Woche täglich „**Qigong & Taijiquan umsonst und draußen**“!

8.-13.Mai: Mo – Mi 17:00 - 17:40 | Do – Sa 10:00 - 10:40

Treffpunkt: auf der Wiese rechts neben der Apotheke! (fällt bei Regen aus)

>>> Bitte bequeme Kleidung und feste Schuhe tragen!

(Teilnahme in Eigenverantwortung auf eigene Gefahr.)

>>>

Bitte beachten Sie auch unseren großen Faltflyer „**Wir sind dabei**“!
Programme und Faltflyer liegen bei allen Akteuren aus.